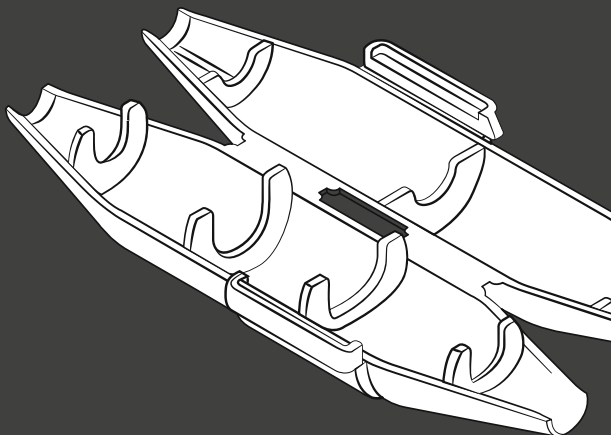


ewimed

drainova® clickFix

- DE** Gebrauchsanweisung
- EN** Instructions for use
- FR** Instructions d'utilisation
- IT** istruzioni d'uso
- SV** Bruksanvisning
- DA** Brugsanvisning
- NO** Bruksanvisning
- HU** Használati útmutató
- NL** Gebruiksaanwijzing



REF P1100/P1100S

DE ERKLÄRUNG DER SYMBOLE
EN EXPLANATION OF SYMBOLS
FR EXPLICATION DES SYMBOLES
IT SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI
SV FÖRKLARING AV SYMBOLERNA

DA SYMBOLFORKLARING
NO FORKLARING AV -SYMBOLENE
HU SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA
NL TOELICHTING VAN DE SYMBOLEN

DE Bitte beachten Sie, dass nicht alle dargestellten Symbole auf Ihr Produkt zutreffen. Die jeweilig zutreffenden Symbole finden Sie auf dem Etikett Ihres Produktes. / **EN** Please note that not all symbols shown apply to your product. The relevant symbols can be found on the product label. / **FR** Veuillez noter que tous les symboles décrits ne s'appliquent pas à votre produit. Vous trouverez les symboles correspondants sur l'étiquette de votre produit. / **IT** Si prega di notare che non tutti i simboli mostrati sono applicabili al vostro prodotto. Troverete i simboli pertinenti sull'etichetta del vostro prodotto. / **SV** Observera att inte alla avbildade symboler är tillämpliga för din produkt. Vilka symboler som gäller för din produkt hittar du på produktetiketten. / **DA** Bemærk, at ikke alle viste symboler er relevante for jeres produkt. De relevante symboler findes på produktmærkningen / **NO** Vær oppmerksom på at ikke alle viste symboler gjelder ditt produkt. De aktuelle symbolene finner du på etiketten til produktet ditt. / **HU** Felhívjuk szíves figyelmét, hogy a felsorolt szimbólumok közül nem mindegyik kapcsolódik az ön termékéhez. A termékére vonatkozó szimbólumokat annak címkéjén találja. / **NL** Houd er rekening mee dat niet alle getoonde symbolen van toepassing zijn op uw product. De van toepassing zijnde symbolen vindt u op het etiket van uw product.



DE Eindeutige Produktidentifizierung /
EN Unique device identifier / **FR** Identifiant
 de dispositif unique / **IT** Identificatore
 unico di un dispositivo / **SV** Unik
 produktidentifiering / **DA** Unik udstyrsi-
 identifikation / **NO** Entydig produktidenti-
 fisering / **HU** Egyedi termékazonosító /
NL Duidelijke productidentificatie



DE Übersetzung / **EN** Translation /
FR Traduction / **IT** Traduzione /
SV översättning / **DA** Oversættelse /
NO Oversettelse / **HU** Fordítás /
NL Vertaling



DE Medizinprodukt / **EN** Medical device /
FR Dispositif médical / **IT** Dispositivo
 medico / **SV** medicinteknisk produkt /
DA Medicinsk udstyr / **NO** Medisinsk
 utstyr / **HU** Orvostechnikai eszköz /
NL Medisch apparaat



DE Chargenbezeichnung / **EN** Batch code /
FR Numéro de lot de fabrication /
IT Numero di lotto di produzione /
SV batchnummer / **DA** Batchkode /
NO Batchbetegnelse / **HU** Gyártási
 tételazonosító / **NL** Batchaanduiding



DE Katalognummer / **EN** catalogue
 number / **FR** Numéro d'article /
IT numero di articolo / **SV** Artikelnummer /
DA katalognummer / **NO** Katalognummer /
HU Cikkszám / **NL** Catalogusnummer



DE Verwendbar bis / **EN** Use-by date /
FR Valable jusqu'au / **IT** da usare fino al /
SV hållbarhet / **DA** Sidste anvendelsesdato /
NO Kan brukes inntil / **HU** Felhasználható-
 -ig. / **NL** Te gebruiken tot

EC REP **DE** Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / **EN** Authorized representative in the European Community / **FR** Représentation autorisée dans la Communauté Européenne / **IT** Autorizzato nella Comunità Europea / **SV** auktoriserad representant i europeiska gemenskapen / **DA** Autoriseret repræsentant i EU / **NO** Fullmektig i Det europeiske fellesskapet / **HU** Az Európai Közösségben meghatalmazott képviselő / **NL** Gevolmachtigde in de Europese Gemeenschap

CH REP **DE** Schweizer Bevollmächtigter / **EN** Swiss Authorised Representative / **FR** Mandataire suisse / **IT** mandatario svizzero / **SV** Auktoriserad representant i Schweiz / **DA** Autoriseret repræsentant i Schweiz / **NO** Fullmektig i Sveits / **HU** Meghatalmazott képviselő Svájcban / **NL** Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger



DE Importeur / **EN** Importer / **FR** Importateur / **IT** Importatore / **SV** importör / **DA** Importør / **NO** Importør / **HU** Importőr / **NL** Importeur



DE Hersteller / **EN** Manufacturer / **FR** Fabricant / **IT** Fabbricante / **SV** tillverkare / **DA** Producent / **NO** Produsent / **HU** Gyártó / **NL** Fabrikant



DE Herstellungsdatum / **EN** Date of manufacture / **FR** Date de fabrication / **IT** Data di fabbricazione / **SV** tillverkningsdatum / **DA** Produktionsdato / **NO** Produksjonsdato / **HU** Gyártás ideje / **NL** Productiedatum



DE CE-Kennzeichnung / **EN** CE label / **FR** Label CE / **IT** Marchio CE / **SV** CE-märkning / **DA** CE-mærke /

NO CE-merking / **HU** CE címke / **NL** CE-markering



DE Sterilisiert mit Ethylenoxid / **EN** Sterilized using ethylene oxide / **FR** Stérilisé à l'oxyde d'éthylène / **IT** Sterilizzato con ossido di etilene / **SV** steriliserad med etylenoxid / **DA** Steriliseret med etylenoxid / **NO** Sterilisert med etylenoksid / **HU** Etilén-oxiddal sterilizált / **NL** Gesteriliseerd met ethyleenoxide



DE Nicht erneut sterilisieren / **EN** Do not re-sterilize / **FR** Ne pas restériliser / **IT** Non sterilizzare di nuovo / **SV** får inte omsteriliseras / **DA** Må ikke resteriliseres / **NO** Må ikke steriliseres på nytt / **HU** Tilos újrasztelizálni / **NL** Niet opnieuw steriliseren



DE Unsteril / **EN** Non-sterile / **FR** Non stérile / **IT** Non sterile / **SV** osteril / **DA** Usteril / **NO** Usteril / **HU** Nem steril / **NL** Niet-steriel



DE Neuverpackung / **EN** Repackaging / **FR** Reconditionnement / **IT** Riconfezionamento / **SV** ompaketering / **DA** Reemballering / **NO** Ny pakning / **HU** Újracsomagolás / **NL** Herverpakking



DE Internetseite mit Patienteninformationen / **EN** Patient information website / **FR** Site internet contenant des informations patients / **IT** Sito web con informazioni sui pazienti / **SV** internetsida med patientinformation / **DA** Patientinformationsinternetside / **NO** Internetsida med pasientopplysninger / **HU** Tájékoztató weboldal pácienseknek / **NL** Informatie-website voor patiënten



DE Zerbrechlich, mit Sorgfalt handhaben /
EN Fragile, handle with care / **FR** Fragile, à manipuler avec précaution / **IT** Fragile, maneggiare con cura / **SV** ömtåligt, hanteras varsamt / **DA** Skrøbelig, skal håndteres med forsigtighed /
NO Kan ødelegges, håndter forsiktig /
HU Törékeny, kezelje óvatosan /
NL Breekbaar - voorzichtig behandelen



DE Trocken aufbewahren / **EN** Keep dry /
FR A conserver au sec / **IT** Conservare al asciutto / **SV** förvaras torrt / **DA** Opbevares tørt / **NO** Oppbevar tørt / **HU** Tartsa száraz helyen / **NL** Droog bewaren



DE Vor Hitze schützen / **EN** Keep away from heat / **FR** A protéger de la chaleur /
IT Proteggere dal calore / **SV** skyddas mot solljus / **DA** Beskyttes mod varme /
NO Beskytt mot varme / **HU** Óvja a napfénytől / **NL** Beschermen tegen hitte



DE Temperaturgrenzwerte / **EN** Temperature limit / **FR** Limite de température /
IT limite di temperatura / **SV** temperaturbegränsning / **DA** Grænse for temperatur /
NO Temperaturgrenseverdi / **HU** Hőmérséklet-határ / **NL** Temperatuurlimieten



DE Oberer Temperaturgrenzwert /
EN Upper limit of temperature /
FR Limite supérieure de température /
IT Limite superiore di temperatura /
SV övre temperaturgräns /
DA Øvre temperaturgrænse /
NO Øvre temperaturgrenseverdi /
HU Felső hőmérséklet-határ /
NL Bovenste temperatuurlimiet



DE Unterer Temperaturgrenzwert /
EN Lower limit of temperature /
FR Limite inférieure de température /
IT Limite inferiore di temperatura /
SV undre temperaturgräns /

DA Nedre temperaturgrænse /
NO Nedre temperaturgrenseverdi /
HU Alsó hőmérséklet-határ / **NL** Onderste temperatuurlimiet



DE Nicht wiederverwenden / **EN** Do not re-use / **FR** Ne pas réutiliser / **IT** Non riutilizzare / **SV** får inte återanvändas /
DA Må ikke genbruges / **NO** Ikke til gjenbruk / **HU** Ne használja újra /
NL Niet hergebruiken



DE Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist / **EN** Do not use if packaging is damaged / **FR** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / **IT** Non usare la confezione se è danneggiata /
SV använd inte om förpackningen är skadad / **DA** Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget / **NO** Skal ikke brukes dersom emballasjen er skadet /
HU Ne használja a termékét, ha a csomagolása sérült / **NL** Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is



DE Gebrauchsanweisung beachten /
EN Consult instructions for use /
FR Suivre les instructions d'utilisation /
IT Seguire le istruzioni per l'uso /
SV vänligen läs bruksanvisningen /
DA Se brugsanvisningen /
NO Følg bruksanvisningen / **HU** Kövesse a használati utasításban foglaltakat /
NL Volg de instructies



DE Naturkautschuklatex ist enthalten oder anwesend / **EN** Contains or presence of natural rubber latex / **FR** Contient ou présence de latex / **IT** Contiene o presenza di lattice di gomma naturale /
SV innehåller eller förekomst av naturgummilates / **DA** Indhold eller tilstedeværelse af naturgummilates /

NO Inneholder naturkautsjuklateks /
HU Természetes latexet tartalmaz /
NL Bevat of aanwezigheid van natuurlijke
 rubberlatex



DE Enthält kein Naturkautschuklatex /
EN Not made with natural rubber latex /
FR Ne contient pas de latex / **IT** Non
 contiene lattice di gomma naturale /
SV innehåller ingen naturgummilatem /
DA Ikke fremstillet med ingen latex /
NO Inneholder ikke naturkautsjuklateks /
HU Nem tartalmaz természetes latexet /
NL Bevat geen natuurlijke rubberlatex



DE Pyrogenfrei / **EN** Non-pyrogenic /
FR Non pyrogène / **IT** apirogene /
SV fri från pyrogen / **DA** Ikke-pyrogen /
NO Pyrogenfri / **HU** Pirogénmentes /
NL Pyrogeenvrij



DE Enthält oder Anwesenheit von
 Phthalate* / **EN** Contains or presence of
 phthalate* / **FR** Contient ou présence de
 phtalate* / **IT** Contiene o presenza di
 ftalati* / **SV** innehåller eller förekomst av
 ftalater* / **DA** Indeholder ftalat* /
NO Inneholder ftalater* / **HU** Ftalátok*
 tartalmaz / **NL** Bevat of aanwezigheid
 van ftalaten*



DE Enthält keine Phthalate* / **EN** Does not
 contain phthalates* / **FR** Ne contient pas
 de phtalate* / **IT** Non contiene ftalati* /
SV innehåller inte ftalater* / **DA** Indehol-
 der ikke ftalater* / **NO** Inneholder ikke
 ftalater* / **HU** Nem tartalmaz ftalátokat* /
NL Bevat geen ftalaten*



DE Enthält oder Anwesenheit von DEHP* /
EN Contains or presence of DEHP* /
FR Contient ou présence de DEHP* /
IT Contiene o presenza di DEHP* /
SV innehåller eller förekomst av DEHP* /

DA Indeholder eller forekomst af DEHP* /
NO Inneholder DEHP* / **HU** DEHP*-t
 tartalmaz / **NL** Bevat of aanwezigheid van
 DEHP*



DE Enthält kein DEHP* / **EN** Does not
 contain DEHP* / **FR** Ne contient pas de
 DEHP* / **IT** Non contiene DEHP* (dietil-esil
 ftalato) / **SV** innehåller inte DEHP* /
DA Indeholder ikke DEHP* / **NO** Innehol-
 der ikke DEHP* / **HU** Nem tartalmaz
 DEHP*-t / **NL** Bevat geen DEHP*



DE Enthält kein PVC / **EN** Does not contain
 PVC / **FR** Ne contient pas de PVC /
IT Non contiene PVC / **SV** innehåller inte
 PVC / **DA** Indeholder ikke PVC /
NO Inneholder ikke PVC / **HU** Nem
 tartalmaz PVC-t / **NL** Bevat geen PVC



DE Einfaches Sterilbarrieresystem /
EN Single sterile barrier system /
FR Système de barrière stérile unique /
IT Sistema a barriera singola sterile /
SV enkelt sterilbarriärsystem / **DA** Enkelt
 sterilt barrieresystem / **NO** Enkelt sterilt
 barrieresystem / **HU** Egyszeres steril
 védőzárás rendszer / **NL** Eenvoudig
 sterielebarrièresysteem



DE Doppeltes Sterilbarrieresystem /
EN Double sterile barrier system / **FR** Systè-
 me de barrière stérile double / **IT** Sistema
 a doppia barriera sterile / **SV** dubbelt
 sterilbarriärsystem / **DA** Dobbelt sterilt
 barrieresystem / **NO** Dobbelt sterilt
 barrieresystem / **HU** Kettős steril
 védőzárás rendszer / **NL** Dubbel
 sterielebarrièresysteem



DE Einfaches-Sterilbarrieresystem mit
 innenliegender Schutzverpackung /
EN Single sterile barrier system with
 protective packaging inside /

FR Système de protection stérile unique avec emballage de protection intérieur / **IT** Sistema a barriera singola sterile con imballaggio protettivo interno / **SV** system med en steril barriär med skyddsförpackning på insidan / **DA** Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende emballering indeni / **NO** Enkelt sterilt barriersystem med innvendig beskyttelsespakke / **HU** Egyszeres steril védőzárás rendszer belső védőcsomagolással / **NL** Eenvoudig sterielebarrièresysteem met interne beschermende verpakking



DE Einfaches-Sterilbarriersystem mit äußerer Schutzverpackung / **EN** Single sterile barrier system with protective packaging outside / **FR** Système de protection stérile unique avec emballage de protection externe / **IT** Sistema a barriera singola sterile con imballaggio protettivo esterno / **SV** system med en steril barriär med skyddsförpackning på utsidan / **DA** Enkelt sterilt barriersystem med beskyttende emballering udvendigt / **NO** Enkelt sterilt barriersystem med utvendig beskyttelsespakke / **HU** Egyszeres steril védőzárás rendszer külső védőcsomagolással / **NL** Eenvoudig sterielebarrièresysteem met externe beschermende verpakking



DE Achtung / **EN** Caution / **FR** Attention / **IT** Attenzione / **SV** varning / **DA** Forsigtig / **NO** Obs! / **HU** Figyelmeztetés / **NL** Let op



DE Patientennummer / **EN** Patient number / **FR** Numéro du patient / **IT** Numero del paziente / **SV** patientnummer / **DA** Patientnummer / **NO** Pasientnummer / **HU** Páciens azonosító / **NL** Patiëntnummer



DE Name des Patienten / **EN** Patient name / **FR** Nom du patient / **IT** Nome del paziente / **SV** patientens namn / **DA** Patientens navn / **NO** Navn på pasienten / **HU** Páciens neve / **NL** Naam van de patiënt



DE Patientenidentifikation / **EN** Patient identification / **FR** Identification du patient / **IT** Identificazione del paziente / **SV** patientidentifiering / **DA** Personidentifikation / **NO** Pasientidentifikasjon / **HU** Páciens azonosítás / **NL** Patiëntidentificatie



DE Ambulanz oder Arzt / **EN** Health care centre or doctor / **FR** Service ambulatoire ou médecin / **IT** Ambulanza o medico / **SV** ambulans eller läkare / **DA** Sundhedscenter eller læge / **NO** Ambulanse eller lege / **HU** Egészségügyi központ vagy szakorvos / **NL** Ambulance of arts



DE Datum / **EN** Date / **FR** Date / **IT** data / **SV** datum / **DA** Dato / **NO** Dato / **HU** Dátum / **NL** Datum



DE Vertriebspartner / **EN** Distributor / **FR** Distributeur / **IT** Partner commerciale / **SV** Försäljningspartner / **DA** Salgspartner / **NO** Salgspartner / **HU** Értékesítési partner / **NL** Distributeurs



DE Enthält Gefährliche Substanzen / **EN** Contains hazardous substances / **FR** Contient des substances dangereuses / **IT** Contiene sostanze pericolose / **SV** Innehåller farliga substanser / **DA** Indeholder farlige stoffer / **NO** Inneholder farlige stoffer / **HU** Veszélyes anyagokat tartalmaz / **NL** Bevat gevaarlijke stoffen



DE Nicht länger als 24 Stunden verwenden / **EN** Do not use for longer than 24 hours / **FR** Ne pas utiliser pendant plus de 24 heures / **IT** Non utilizzare per oltre 24 ore / **SV** Använd inte under längre tid än 24 timmar / **DA** Må ikke bruges længere end 24 timer / **NO** Må ikke brukes i mer enn 24 timer / **HU** 24 órán túl nem alkalmazható / **NL** Niet langer dan 24 uur gebruiken.



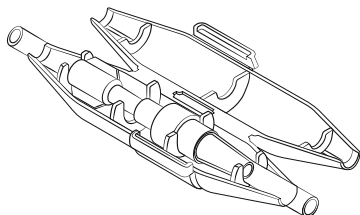
DE Gemäß den nationalen Vorschriften entsorgen / **EN** Dispose of according to national regulations / **FR** Éliminer conformément aux réglementations nationales / **IT** Smaltire secondo le normative nazionali / **SV** Kassera i enlighet med nationella bestämmelser / **DA** Skaffes bort i overensstemmelse med de nationale regler / **NO** Avhendes i henhold til nasjonale forskrifter / **HU** A nemzeti előírások szerint ártalmatlanítandó / **NL** Verwijderen overeenkomstig de nationale voorschriften.



DE Nicht verwenden bei Unvollständigkeit, Beschädigung oder Verschmutzung / **EN** Do not use if incomplete, damaged or soiled / **FR** Ne pas utiliser si incomplet, endommagé ou souillé / **IT** Non utilizzare se incompleto, danneggiato o sporco. / **SV** Använd inte om den är ofullständig, skadad eller smutsig / **DA** Må ikke bruges hvis ufuldstændig, skadet eller snavset / **NO** Må ikke brukes hvis den er ufullstendig, skadet eller skitten / **HU** Hiányosság, sérülés vagy szennyezettség esetén nem szabad felhasználni / **NL** Niet gebruiken indien onvolledig, beschadigd of vuil.

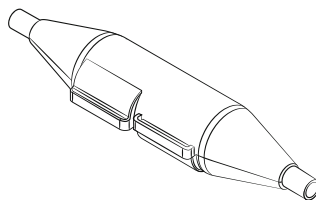
DE PRODUKTÜBERSICHT
EN PRODUCT DESCRIPTION
FR PRÉSENTATION DU PRODUIT
IT DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
SV PRODUKTÖVERSIKT

Abb. 1
fig. 1
fig. 1
fig. 1
fig. 1
Fig. 1
Fig. 1
1. ábra
Afb. 1



DA PRODUKTBEKRIEVELSE
NO PRODUKTOVERSIKT
HU A TERMÉK ÁTTEKINTÉSE
NL PRODUCTOVERZICHT

Abb. 2
fig. 2
fig. 2
fig. 2
fig. 2
Fig. 2
Fig. 2
2. ábra
Afb. 2



DE drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix geöffnet mit innenliegender Schlauchverbindung
- 2 drainova® clickFix geschlossen mit innenliegender Schlauchverbindung

EN drainova® clickFix

- 1 open drainova® clickFix with inner tube connection
- 2 closed drainova® clickFix with inner tube connection

FR drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix ouvert avec sécurisation interne de la connexion
- 2 drainova® clickFix fermé avec sécurisation interne de la connexion

IT drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix aperta con collegamento interno del tubo flessibile
- 2 drainova® clickFix chiuso con collegamento interno del tubo flessibile

SV drainova® clickFix

- 1 Öppnad drainova® clickFix med slangkoppling inuti
- 2 Stängd drainova® clickFix med slangkoppling inuti

DA drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix, åben, med indvendig slangetilslutning
- 2 drainova® click-Fix, lukket, med indvendig slangetilslutning

NO drainova® clickFix

- 1 Åpnet drainova® clickFix med innlagt slangforbindelse
- 2 Lukket drainova® click-Fix med innlagt slangforbindelse

HU drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix nyitott belső csőcsatlakozással
- 2 drainova® clickFix zárt belső csőcsatlakozással

NL drainova® clickFix

- 1 drainova® clickFix geopend met slangverbinding aan de binnenkant
- 2 drainova® clickFix gesloten met slangverbinding aan de binnenkant

DE HABEN SIE FRAGEN ODER BRAUCHEN HILFE?

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf:

EN YOU HAVE QUESTIONS OR NEED HELP?

Contact us:

FR SI VOUS AVEC DES QUESTIONS OU BESOIN D' AIDE

merci de nous contacter au :

IT HA DOMANDE O HA BISOGNO DI AIUTO?

Si prega di mettersi in contatto con noi:

SV HAR NI FRÅGOR ELLER BEHÖVER NI HJÄLP?

Ta kontakt med oss

DA HAR DU SPØRGSMÅL ELLER BRUG FOR HJÆLP?

Kontakt os:

NO HAR DU SPORSMAL ELLER TRENGER DU HJELP?

Ta kontakt med oss:

HU KÉRDÉSE VAN? SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

Lépjén kapcsolatba velünk:

NL HEEFT U VRAGEN OF HULP NODIG?

Neem contact met ons op:

DE +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

SE +46 8 25 11 69
info.se@ewimed.com

BE +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

EN +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

DA +45 31 43 50 60
info.dk@ewimed.com

NL +31 203 695 620
info.nl@ewimed.com

CH +41 31 958 66 66
info.ch@ewimed.com

NO +46 8 25 11 69
info.no@ewimed.com

LU +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

AT +43 2231 22500
info@ewimed.com

HU +36 1 998 8295
info@ewimed.hu

DAS DRAINOVA® CLICKFIX

Das drainova® clickFix sichert die Verbindung zwischen einem drainova®, drainova® ArgentiC oder PleurX™, PeritX™ Katheter-Sicherheitsventil und einem Drainage-Zubehör mit kompatiblen Einführstift und verhindert deren versehentliche Diskonnektion.

Das drainova® clickFix wird im Folgenden als „clickFix“ bezeichnet. Das clickFix ist nur zur Benutzung für den vorgesehenen Verwendungszweck geeignet.

Das clickFix bietet folgende Vorteile:

- Unbeabsichtigte Diskonnektion der Verbindung des drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ oder PeritX™ Katheter-Sicherheitsventils und des Drainage-Sets mit kompatibellem Einführstift wird vermieden.
- Kein zusätzliches Sichern z. B. durch Klebestreifen nötig.
- Schützt zusätzlich vor Verschmutzung der Verbindung.

ALLGEMEINE DATEN

- Die Produkte (P1100 1 VE = 10 Stück, P100S 1 VE = 2 Stück) werden unsteril geliefert und können unsteril verwendet werden.
- Das Produkt ist ein Einmalprodukt und nicht mehrfach verwendbar.

ANWENDUNGSGEBIETE

Zum Fixieren der Verbindung zwischen einem drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ oder PeritX™ Katheter-Sicherheitsventil und kompatiblen Einführstiften von beispielsweise

- 2000 drainova® Reservoir, Soft-Vakuum
- 50-7210 PleurX™ vakuumdichtes Reservoir, 1000 ml
- 50-7220 ewimed Schwerkraftreservoir, Füllmenge 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ Drainage-Set, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ Drainage-Set, 1000 ml
- 50-7505 ewimed Drainage-Set, 2000 ml

- 2010 drainova® Reservoir, Drainage-Set
- 50-7504 ewimed Drainage-Set, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® Spülschlauch
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Hinweis: Die Verbindung zwischen drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ oder PeritX™ Katheter-Sicherheitsventil und Einführstift ist hinsichtlich Patientensicherheit bewusst nicht fixiert.

Wird die Verbindung fixiert, kann sich diese im Falle von auftretenden Zugkräften am Katheter nicht mehr lösen.

Dadurch erhöht sich das Risiko, dass der Katheter beschädigt, der Katheter aus dem Patient herausgezogen, oder der Patient verletzt wird.

Einige Kunden und Patienten wollen jedoch eine geeignete Fixierung, um eine versehentliche Diskonnektion zu verhindern.

Bisher wird dies vom Pflegepersonal meist durch Anbringen eines Klebestreifens um die Verbindung herum bewerkstelligt. Hierauf kann mit clickFix verzichtet werden.

WARNHINWEISE

Bitte achten Sie darauf, die Schlauchverbindung korrekt in das clickFix einzulegen, um ein Einquetschen des Schlauches zu vermeiden.

Ein eingequetschter Schlauch oder Katheter kann dazu führen, dass das Drainageprodukt oder der Katheter beschädigt wird und nicht mehr verwendet werden kann.

Sollte der Katheter versehentlich eingequetscht und beschädigt worden sein, nutzen Sie die Notfallklemme aus dem Verbandmaterial-Set des PleurX™, ewimed oder drainova® Drainage-Sets, um den Katheter zu verschließen. Bitte beachten Sie hier zusätzlich die Anweisungen und Hinweise der jeweiligen Gebrauchsanweisung.

Das clickFix wird unsteril geliefert und angewendet.

Da das clickFix keinen Kontakt mit flüssigkeitsführenden Oberflächen hat, kann es unsteril verwendet werden.

Bitte beachten Sie zusätzlich die Hygienevorschriften Ihrer Einrichtung.

Bitte beachten Sie zusätzlich die jeweiligen Gebrauchsanweisungen der Drainage-Produkte.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sichtbare Schäden vorliegen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Legen Sie das Katheter-Sicherheitsventil mit angeschlossenem Drainage-Material so in das

clickFix ein, dass die Verbindung auf der Seite mit den vier Rippen anliegt (siehe Abb. 1).

Hinweis: Die Einlegerichtung spielt hierbei keine Rolle.

2. Schließen Sie das clickFix durch einfaches Zusammendrücken der beiden Hälften.
3. Nach Gebrauch öffnen Sie die Rasten des Verschlusses und ziehen die Hälften auseinander.

DRAINOVA® CLICKFIX

The drainova® clickFix secures the connection between a drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ or PeritX™ catheter safety valve and a drainage set with compatible access tip and prevents accidental disconnection.

The drainova® clickFix is hereinafter referred to as „clickFix“. The clickFix is only suitable to be used for the intended purpose

The clickFix provides the following benefits:

- Unintentional disconnection of the drainova®, drainova®ArgentiC, PleurX™ or PeritX™ catheter safety valve and the drainage sets with compatible access tip will be prevented.
- No additional securing, e.g. with adhesive strips, necessary.
- Additional protection against contamination of the connection.

GENERAL INFORMATION

- The products (P1100 1 PU = 10 pieces, P100S 1 PU = 2 pieces) are delivered non-sterile and can be used as non-sterile products. delivered non-sterile and can be used as a non-sterile product.
- The product is a single-use product and cannot be used more than once.

AREAS OF APPLICATION

For securing the connection between a catheter safety valve and compatible access tips of (e.g.):

- 2000 drainova® reservoir, soft-vacuum
- 50-7210 PleurX™ vacuum reservoir, 1000 ml
- 50-7220 ewimed gravity reservoir, 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ drainage kit, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ drainage kit, 1000 ml
- 50-7505 ewimed drainage kit, 2000 ml
- 2010 drainova® reservoir, drainage set
- 50-7504 ewimed drainage kit, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® flushing line
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Please note: The connection between the drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ or PeritX™ catheter safety valve and the access tip is deliberately not secured for patient safety reasons.

If the connection is secured, it cannot be disconnected in the event of unexpected force placed on the catheter. This increases the risk of damaging the catheter, pulling the catheter out of the patient or causing injury to the patient.

Some customers and patients however, want a suitable security device to prevent accidental disconnection. Previously, nursing staff has secured the connection by usually applying an adhesive strip around it. This is no longer necessary when using the clickFix.

WARNINGS

Please make sure to insert the tube connection correctly into the clickFix to avoid overly squeezing the tube.

A pinched off tube or catheter can lead to damage being caused to the drainage product or the catheter, which can then no longer be used.

If the catheter has been accidentally damaged, use the emergency clamp from the dressing material set of the PleurX™, ewimed or drainova® drainage sets to close the catheter. Please also observe the instructions and notes in the corresponding instructions for use.

The clickFix is delivered non-sterile and can be used as a non-sterile product.

As the clickFix does not come into contact with fluid-carrying surfaces, it can be used non-sterile.

Please also observe the hygiene regulations of your institution.

Please also observe the corresponding instructions for use of the drainage products.

Do not use the product if visibly damaged.

INSTRUCTION MANUAL

1. Insert the catheter safety valve with the connected drainage material into the clickFix in such a way that the connection is attached on the side with the four ribs (see fig. 1).

Please note: The direction of insertion is irrelevant.

2. Close the clickFix by simply pressing the two halves together.
3. After use, open the clasp and pull the halves apart.

LE DRAINOVA® CLICKFIX

Le drainova® clickFix sécurise la connexion entre la valve de sécurité du cathéter drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ ou PeritX™ et un kit de drainage avec un embout d'insertion spécifique et empêche leur déconnexion accidentelle.

Le drainova® clickFix sera désigné dans ce qui suit par le terme „clickFix“. Le clickFix est uniquement destiné à être utilisé pour l'usage prévu.

Le clickFix offre les avantages suivants :

- La déconnexion involontaire de la connexion de la valve de sécurité du cathéter drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ ou PeritX™ et du kit de drainage avec embout d'insertion compatible est évitée.
- Aucune fixation supplémentaire, par exemple au moyen de bandes adhésives, n'est nécessaire.
- En outre, il protège la connexion de la contamination.

DONNÉES GÉNÉRALES

- Les produits (P1100 1 UE = 10 pièces, P100S 1 UE = 2 pièces) sont livrés non stériles et peuvent être utilisés non stériles.
- Le produit est à usage unique et ne peut être utilisé de manière répétée.

DOMAINES D'APPLICATION

Pour sécuriser la connexion entre la valve de sécurité du cathéter et l'embout d'insertion spécifique compatible par exemple de :

- 2000 drainova® réservoir, soft-vacuum
- 50-7210 PleurX™ bouteille sous vide, 1000 ml
- 50-7220 ewimed poche de recueil par gravité, 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ kit de drainage, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ kit de drainage, 1000 ml
- 50-7505 ewimed kit de drainage, 2000 ml
- 2010 drainova® Réservoir, kit de drainage
- 50-7504 ewimed kit de drainage, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® ligne de rinçage
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Remarque : la connexion entre la valve de sécurité du cathéter et l'embout d'insertion spécifique n'est délibérément pas fixée pour la sécurité du patient.

Si la connexion est fixée, elle ne peut plus se déconnecter même en cas de traction sur le cathéter. Cela augmente le risque d'endommager le cathéter, de l'explanter ou de le blesser le patient

Cependant, certains clients et patients souhaitent une fixation adaptée pour éviter une déconnexion accidentelle. Jusqu'à présent, le personnel soignant le faisait généralement en appliquant une bande adhésive autour de la connexion. Il est possible de s'en passer avec clickFix.

AVERTISSEMENTS

Veillez à insérer correctement la connexion entre la valve de sécurité et l'embout d'insertion spécifique de la ligne de drainage dans le clickFix pour éviter de pincer la ligne.

En pinçant la ligne de drainage ou le cathéter on peut endommager le système de drainage ou le cathéter qui ne pourra plus être utilisé.

Si le cathéter a été accidentellement pincé et est endommagé, utilisez le clamp d'urgence du kit de pansement présent dans le kit de drainage PleurX™, ewimed ou drainova® pour fermer

le cathéter. Veuillez également respecter les instructions et notes figurant dans les modes d'emploi respectifs.

Le clickFix est fourni et utilisé de manière non stérile.

Comme le clickFix n'entre ni en contact avec le liquide drainé, ni avec les incisions, il peut être utilisé de manière non stérile.

Veillez également respecter les règles d'hygiène de votre institution.

Veillez également respecter les modes d'emploi respectifs des systèmes de drainage.

Ne pas utiliser le dispositif s'il présente des dommages visibles.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Placez la valve de sécurité du cathéter avec le matériel de drainage connecté dans le clickFix de manière à ce que la connexion se trouve du côté avec les quatre échancrures (voir fig. 1).

Remarque : Le sens d'insertion n'a pas d'importance.

2. Fermez le clickFix en pressant simplement les deux moitiés ensemble.
3. Après utilisation, ouvrez les loquets du boîtier et séparez les deux moitiés.

IT

IL DRAINOVA® CLICKFIX

Il drainova® clickFix assicura la connessione tra una valvola di sicurezza per catetere drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ o PeritX™ e un set di drenaggio con perno introduttore compatibile e previene la loro disconnessione accidentale.

Il drainova® clickFix sarà denominato nel seguito „clickFix“. clickFix è adatto solo per l'uso previsto.

Il clickFix offre i seguenti vantaggi:

- Evita il distacco accidentale del raccordo della valvola di sicurezza del catetere drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ o PeritX™ e del kit di drenaggio con perno di inserimento compatibile.

- Non è necessario alcun fissaggio supplementare, ad es. con strisce adesive.
- Inoltre protegge dalla contaminazione del collegamento.

DATI GENERALI

- I prodotti (P1100 1 scatola = 10 unità, P100S 1 scatola = 2 unità) sono forniti non sterili e possono essere utilizzati senza essere sterilizzati.
- Il prodotto è un prodotto monouso e non può essere utilizzato ripetutamente.

CAMPI DI APPLICAZIONE

Per fissare il collegamento tra una valvola di sicurezza del catetere e perni di inserimento compatibili, ad esempio

- 2000 drainova®serbatoio, vacuum delicato
- 50-7210 PleurX™ bottiglia vacuum, 1000 ml
- 50-7220 ewimed serbatoio a gravità, 2000ml
- 50-7500B PleurX™ kit di drenaggio, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ kit di drenaggio, 1000 ml
- 50-7505 Kit di drenaggio, 2000 ml
- 2010 serbatoio drainova®, set di drenaggio
- 50-7504 ewimed set di drenaggio, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® tubo di irrigazione
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Nota: Il collegamento tra la valvola di sicurezza del catetere e il perno di inserimento non è deliberatamente fissato per la sicurezza del paziente.

Una volta fissato il collegamento, non può più allentarsi in caso di forze di trazione che agiscono sul catetere.

Ciò aumenta il rischio che il catetere venga danneggiato o che il catetere venga estratto dal paziente o che il paziente venga ferito. Tuttavia, alcuni clienti e pazienti desiderano un fissaggio adeguato per evitare la disconnessione accidentale. Finora il personale infermieristico lo ha fatto di solito applicando una striscia adesiva intorno alla connessione. Si può fare a meno di questo con clickFix.

AVVERTENZE

Assicuratevi di inserire correttamente il raccordo del tubo flessibile nel clickFix per evitare di schiacciare il tubo.

Un tubo o un catetere incastrato può causare danni al prodotto di drenaggio o al catetere in modo che non può più essere utilizzato.

Se il catetere è stato accidentalmente incastrato e danneggiato, utilizzare il morsetto scorrevole di emergenza del set di materiale di medicazione del set di drenaggio PleurX™, ewimed o drainova® per chiudere il catetere. Si prega di osservare anche le istruzioni e le note contenute nelle rispettive istruzioni per l'uso.

Il clickFix viene fornito e utilizzato non sterile.

Poiché il clickFix non ha alcun contatto con le superfici portanti del liquido, può essere utilizzato in modo non sterile.

Vi preghiamo di osservare anche le norme igieniche della vostra istituzione.

Si prega di osservare anche le rispettive istruzioni per l'uso dei prodotti di drenaggio.

Non utilizzare il prodotto in caso di danni visibili.

ISTRUZIONI PER L'USO

1. Inserire la valvola di sicurezza del catetere con i componenti di drenaggio collegati nel clickFix in modo che il raccordo si trovi sul lato con le quattro scanalature (vedi fig. 1).

Nota: La direzione di inserimento non è importante.

2. Chiudere il clickFix premendo semplicemente le due metà insieme.
3. Dopo l'uso, aprire le chiusure della serratura ed estrarre le metà.

DRAINOVA® CLICKFIX

drainova® clickFix säkrar kopplingen mellan en säkerhetsventil på en drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ kateter och ett dränageset med kompatibelt munstycke, och förhindrar därmed en oavsiktlig fränkoppling.

drainova® clickFix kallas hädanefter „clickFix“. clickFix är endast lämpat att användas för det avsedda ändamålet.

clickFix har följande fördelar:

- Förhindrar att drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ kateterens säkerhetsventil och dränageset med kompatibla munstycken kopplas loss av misstag.

- Det är inte nödvändigt att säkra kopplingen ytterligare med t ex tejp.
- Skyddar kopplingen mot att bli smutsig.

ALLMÄN FAKTA

- Produkterna (P1100 1 fp = 10 styck, P100S 1 fp = 2 styck) levereras osterila och kan användas osterila.
- Produkten är en engångsprodukt och får inte återanvändas.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

För att fixera kopplingen mellan en kateters säkerhetsventil och kompatibla munstycken, som t ex

- 2000 drainova® sugbehållare, lågvakuum
- 50-7210 PleurX™ vakuumflaska, 1000 ml
- 50-7220 ewimed dränagepåse, 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ dränageset, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ dränageset, 1000 ml
- 50-7505 ewimed dränageset, 2000 ml
- 2010 drainova® sugbehållare, dränageset
- 50-7504 ewimed dränageset, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® spolslang
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

OBS: Kopplingen mellan kateterns säkerhetsventil och munstycket är av hänsyn till patientsäkerhet med avsikt inte fixerad. Detta görs av vårdpersonal hittills oftast genom att man tejpar runt kopplingen. Detta kan undvikas med en clickFix.

Om kopplingen fixeras glider den inte isär ifall katetern utsätts för drag. Därigenom ökar risken att katetern skadas eller dras ut ur patienten, eller att patienten skadas. Några kunder och patienter vill ändå ha en lämplig säkring för att förhindra en oavsiktlig frånkoppling.

VARNINGAR

Säkerställ att slangkopplingen läggs in i clickFix på ett korrekt sätt för att förhindra att slangen kläms ihop.

En hopklämd slang eller kateter kan leda till att dränageprodukten eller katetern skadas och inte längre kan användas.

Om katetern av misstag kläms ihop och skadas ska nödfallsklämman som ligger i förbandsmaterialseten till PleurX™, ewimed eller drainova dränageset användas för att stänga katetern.

Beakta ytterligare anvisningar och hänvisningar i respektive bruksanvisning.

clickFix levereras och används osteril.

Eftersom clickFix inte har kontakt med ytor som berörs av vätska kan den användas osteril.

Beakta ytterligare hygienföreskrifter på er klinik. Beakta även respektive bruksanvisning som medföljer dränageprodukterna.

Använda inte produkten om den har synbara skador.

BRUKSANVISNING

1. Lägg kateterns säkerhetsventil med kopplat dränagematerial i clickFix på ett sådant sätt, att kopplingen ligger på sidan med de fyra hållarna (se bild 1).

Tips: Vilket håll kopplingen ligger på spelar ingen roll.

2. Stäng clickFix genom att trycka ihop de båda sidorna.
3. Efter användning öppnas haken på låset och de båda sidorna dras isär.

DRAINOVA® CLICKFIX

Drainova® clickFix sikrer forbindelsen mellem en drainova®, drainova® ArgentiC eller PleurX™, PeritX™ katetersikkerhedsventil og drænage tilbehør med kompatibel adgangsspids og forhindrer utilsigtet frakobling. Drainova® clickFix kaldes i det følgende "clickFix". ClickFix er kun egnet til brug til det tilsigtede formål.

ClickFix har følgende fordele:

- Utilsigtet frakobling af forbindelsen mellem drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ katetersikkerhedsventilen og drænaagesættet med kompatibel adgangsspids undgås.
- Der kræves ingen yderligere sikring, f.eks. med selvklæbende strips.
- Giver ekstra beskyttelse mod kontaminering af forbindelsen.

GENERELLE DATA

- Produkterne (P1100 1 æske = 10 stk., P100S 1 æske = 2 stk.) leveres usterile og kan anvendes usterile.
- Produktet er et engangsprodukt og kan ikke genbruges.

ANVENDELSESOMRÅDER

Til fastgøring af forbindelsen mellem en drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ katetersikkerhedsventil og kompatible adgangsspids fra f.eks.

- 2000 drainova® soft vacuum-beholder
- 50-7210 PleurX™ vakuumbet holder, 1000 ml
- 50-7220 ewimed drænagepose, påfyldningskapacitet 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ drænaagesæt, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ drænaagesæt, 1000 ml
- 50-7505 ewimed drænaagesæt, 2000 ml
- 2010 drainova® beholder, drænaagesæt
- 50-7504 ewimed drænaagesæt, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® skylleslange
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

OBS: Forbindelsen mellem drainova®, drainova® Argentic-, PleurX™ eller PeritX™ kateterets sikkerhedsventilen og adgangsspidsen er af hensyn til patientsikkerheden ikke fikseret.

Hvis forbindelsen fikseres, kan den ikke længere løsnes sig, hvis der opstår træk på kateteret.

Det øger risikoen for, at kateteret bliver beskadiget, bliver trukket ud af patienten, eller at patienten kommer til skade.

Nogle kunder og patienter ønsker dog en passende fiksering for at forhindre utilsigtet frakobling.

Hidtil er det sket ved, at plejepersonalet har sat en selvklæbende strip rundt om forbindelsen. Sker det, er clickFix ikke nødvendig.

ADVARSLER

Sørg for, at slangetilslutningen er sat korrekt i clickFix, for at undgå, at slangen bliver klemt.

En klemt slange eller et klemt kateter kan resultere i, at drænageproduktet eller kateteret bliver beskadiget og ikke længere kan bruges. Hvis kateteret ved et uheld bliver klemt og beskadiget, skal du bruge nødklemmen fra PleurX™, ewimed- eller drainova® drænaagesæt til at lukke kateteret. Vær også opmærksom på anvisningerne og bemærkningerne i de respektive brugsanvisninger.

ClickFix leveres og anvendes usteril.

Da clickFix ikke har kontakt med væskeførende overflader, kan den anvendes usteril.

Overhold også hygiejnebestemmelserne på din institution.

Vær også opmærksom på de respektive brugsanvisninger for drænageprodukterne. Brug ikke produktet, hvis det er synligt beskadiget.

BETJENINGSVEJLEDNING

1. Indsæt kateterets sikkerhedsventil med tilsluttet drænegemateriale i clickFix, så forbindelsen er på siden med de fire ribber (se fig. 1).

OBS: Indsætningsretningen er irrelevant her.

NO

DRAINOVA® CLICKFIX

drainova® clickFix sikrer forbindelsen mellom en katetersikkerhetsventil av typen drainova®, drainova® ArgentiC eller PleurX™, PeritX™ og et drenasjetilbehør med kompatibelt munnstykke, og forhindrer utilsiktet frakobling. drainova® clickFix blir heretter referert til som «clickFix». clickFix er egnet til bruk bare til tiltenkte bruksområder.

clickFix gir følgende fordeler:

- Utilsiktet frakobling av forbindelsen mellom katetersikkerhetsventilen av typen drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ og drenasjesettet med kompatibelt munnstykke unngås.
- Ikke nødvendig med ekstra sikring, f.eks. med selvklebende striper.
- Beskytter i tillegg mot forurensninger i forbindelsen.

GENERELLE DATA

- Produktene (P1100 1 PE = 10 stykk, P100S 1 PE = 2 stykk) leveres usterile og kan anvendes usterile.
- Produktet er et engangsprodukt og skal ikke brukes flere ganger.

2. Luk clickFix ved blot at trykke de to halvdele sammen.
3. Etter bruk åpnes låsen, og halvdelene trækkes fra hinanden.

BRUKSOMRÅDER

Til fiksering av forbindelsen mellom en kateter-sikkerhetsventil av typen drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ og kompatible munnstykker av eksempelvis

- 2000 drainova® beholder, soft-vakuum
- 50-7210 PleurX™ vakuuttett beholder, 1000 ml
- 50-7220 ewimed drenasjeseppose, 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ drenasjesett, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ drenasjesett, 1000 ml
- 50-7505 ewimed drenasjesett, 2000 ml
- 2010 drainova® beholder, drenasjesett
- 50-7504 ewimed drenasjesett, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® skylleslange
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Merknad: Forbindelsen mellom katetersikkerhetsventilen av typen drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ eller PeritX™ og munnstykket er av pasientsikkerhetsmessige årsaker bevisst ikke fiksert.

Hvis forbindelsen fikseres, kan den ikke løsnes mer i tilfelle det oppstår trekkbelastninger på kateteret.

Dermed øker risikoen for at kateteret blir skadet, at kateteret trekkes ut av pasienten eller at pasienten blir skadet.

Noen kunder og pasienter ønsker imidlertid en egnet fiksering for å forhindre en utilsiktet frakobling.

Hittil ble dette som oftest opprettet ved at pleiepersonellet satte på en selvklebende stripe rundt forbindelsen. Med clickFix kan dette nå være overflødig.

ADVARSLER

Påse at slangeforbindingen legges korrekt inn i clickFix for å unngå at slangen klemmes sammen.

Sammenklemt slang eller kateter kan føre til at drenasjeproduktet eller kateteret tar skade og ikke kan brukes lengre.

Dersom kateteret utilsiktet er blitt sammenklemt og skadet, bruker du nødssfall-skyveklemmen fra bandasjesettet til drenasjesettene PleurX™, ewimed eller drainova® for å lukke kateteret.

Pass samtidig på at instruksjonene og merknadene i tilhørende bruksanvisning blir fulgt.

clickFix leveres og anvendes usteril.

Siden clickFix ikke har kontakt med væskeledende overflater, kan den anvendes usteril.

Ta også hensyn til hygieneforskriftene ved din institusjon.

Ta også hensyn til bruksanvisningene til de enkelte drenasjeproduktene.

Ikke bruk produktet hvis det oppviser synlige skader.

BRUKSANVISNING

1. Legg katetersikkerhetsventilen med tilkoblet drenasjematerialer inn i clickFix på en slik måte at forbindelsen ligger på samme side som de fire ribbene (se fig. 1).

Merknad: Innleggingsretningen spiller ikke noen rolle i dette.

2. Lukk clickFix ganske enkelt ved å trykke sammen de to halvdelene.
3. Etter bruk åpner du sporene på låsen, og trekker de to halvdelene fra hverandre.

A DRAINOVA® CLICKFIX

A drainova® clickFix rögzíti a drainova®, drainova® ArgentiC vagy PleurX™, PeritX™ katéter biztonsági szelep és egy kompatibilis bevezető hegygel ellátott drenázs tartozék közötti kapcsolatot, és megakadályozza azok véletlen szétcsatlakozását. A drainova® clickFix megnevezése a továbbiakban "clickFix". A clickFix csak a rendeltetésének megfelelő használatra alkalmas.

A clickFix a következő előnyöket kínálja:

- A drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ vagy PeritX™ katéter biztonsági szelep és a drenázs készlet csatlakozójának véletlen szétválasztása kompatibilis bevezető hegygel elkerülhető.
- Nincs szükség további rögzítésre, pl. ragasztócsíkokkal.
- További védelmet nyújt a kapcsolat szennyződése ellen.

ÁLTALÁNOS ADATOK

- A termékek (P1100 1 CSE = 10 db, P100S 1 CSE = 2 db) nem steril módon kerülnek szállításra és nem steril módon használhatók.
- A termék egyszer használatos, és nem használható fel újra.

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

A kapcsolat rögzítéséhez a drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ vagy PeritX™ katéter biztonsági szelep és például a következő termékek kompatibilis bevezető hegyei között

- 2000 drainova® tartály, enyhe vákuummal
- 50-7210 PleurX™ vákuumzáró tartály, 1000 ml
- 50-7220 ewimed gravitációs tartály,
- űrtartalom 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ folyadékkelvezető készlet, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ folyadékkelvezető készlet, 1000 ml
- 50-7505 ewimed lecsapoló szett, 2000ml

- 2010 drainova® tartály és lecsapoló szett
- 50-7504 ewimed lecsapoló szett, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® lecsapoló cső
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Megjegyzés: A drainova®, drainova® Argentic, PleurX™ vagy PeritX™ katéter biztonsági szelepe és a bevezető hegy közötti kapcsolat szándékosan nincs rögzítve a beteg biztonsága érdekében.

Ha a kapcsolat rögzítve van, nem tud többé meglazulni, ha a katéterre húzóerők hatnak. Ezáltal megnő a katéter sérülésének, a katéter kihúzásának vagy a beteg sérülésének kockázata.

Egyes vevők és páciensek azonban megfelelő rögzítést szeretnének a véletlen szétkapcsolódás megakadályozása érdekében.

Eddig ezt többnyire az ápolószemélyzet végezte egy ragasztócsíknak a kapcsolat köré történő felragasztásával. A clickFix esetében erre nincs szükség.

FIGYELMEZTETÉSEK

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a csőcsatlakozást megfelelően helyezze be a clickFix eszközbe, hogy elkerülje a cső összenyomódását.

A becsípődött cső vagy katéter ahhoz vezethet, hogy a drenázs termék vagy katéter megsérül, és nem használható tovább.

Ha a katéter véletlenül becsípődött és megsérült, használja a PleurX™, az ewimed vagy a drainova® drenázs készlet vészhelyzeti bilincset a katéter elzárásához. Kérjük, vegye figyelembe a vonatkozó használati utasításban szereplő utasításokat és megjegyzéseket is.

A clickFix nem steril módon kerül szállításra és használatra.

Mivel a clickFix nem érintkezik folyadékvezető felületekkel, nem steril módon is használható.

Kérjük, vegye figyelembe az Ön intézményének higiéniai előírásait is.

Kérjük, vegye figyelembe a drenázs termékek mindenkori használati utasításait is.

Ne használja a terméket, ha látható sérülések vannak rajta.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Helyezze be a katéter biztonsági szelepét a csatlakoztatott drenázs anyaggal a clickFix-be úgy, hogy a csatlakozó a négy bordával ellátott oldalon legyen (lásd az 1. ábrát).

Megjegyzés: A beillesztés iránya itt lényegtelen.

2. Zárja be a clickFixet a két felét egyszerűen összenyomva.
3. Használat után nyissa ki a zár reteszeit, és húzza szét a két felét.

DE DRAINOVA® CLICKFIX

De drainova® clickFix borgt de verbinding tussen een drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ of PeritX™ katheter-veiligheidsklep en een drainage-accessoire met compatibele invoerpen, en voorkomt dat ze onbedoeld loskomen.

De drainova® clickFix wordt hierna aangeduid als 'clickFix'. De clickFix is alleen geschikt voor het beoogde doel.

De clickFix biedt de volgende voordelen:

- Het onbedoeld loskomen van de verbinding tussen de drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ of PeritX™ katheter-veiligheidsklep en de drainageset met compatibele invoerpen wordt voorkomen.
- Extra bevestiging, bijv. met tape niet nodig.
- Beschermt bovendien tegen verontreiniging van de verbinding.

ALGEMENE GEGEVENS

- De producten (P1100 1 verpakking = 10 stuks, P100S 1 verpakking = 2 stuks) worden niet-steriel geleverd en kunnen ook niet-steriel gebruikt worden.
- Het gaat om een wegwerpproduct voor eenmalig gebruik.

TOEPASSINGEN

Borgen van de verbinding tussen een drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ of PeritX™ katheter-veiligheidsklep en compatibele invoerpennen van bijvoorbeeld

- 2000 drainova® reservoir, soft-vacuüm
- 50-7210 PleurX™ vacuümdicht reservoir, 1000 ml
- 50-7220 ewimed zwaartekrachtreservoir, vulhoeveelheid 2000 ml
- 50-7500B PleurX™ drainageset, 500 ml
- 50-7510 PleurX™ PleurX™ drainageset, 1000 ml
- 50-7505 ewimed drainageset, 2000 ml
- 2010 drainova® reservoir, drainageset
- 50-7504 ewimed drainageset, 400 ml
- 6060, 6060/2 drainova® spoelslang
- P8531 ewimed Pneu-Pack I, 2000 ml

Opmerking: De verbinding tussen de drainova®, drainova® ArgentiC, PleurX™ of PeritX™ katheter-veiligheidsklep en de invoerpen is bewust niet vastgezet met het oog op de veiligheid van de patiënt. Indien de verbinding wordt vastgezet, kan ze bij trekkrachten aan de katheter niet worden losgemaakt. Daardoor verhoogt het risico dat de katheter beschadigd wordt, dat de katheter uit de patiënt wordt getrokken of dat de patiënt gewond raakt. Sommige klanten en patiënten willen echter een geschikte fixatie om het onbedoeld loskomen te vermijden. Momenteel wordt dit door het verzorgend personeel meestal bewerkstelligd door een tape aan te brengen rond de verbinding. clickFix maakt dit overbodig.

WAARSCHUWINGEN

Let erop dat u de slangverbinding juist in de clickFix plaatst, zodat de slang niet ingeklemd raakt.

Een ingeklemd slang of katheter kan ertoe leiden dat het drainageproduct of de katheter beschadigd raakt en niet meer gebruikt kan worden. Indien de katheter per ongeluk ingeklemd of beschadigd is, gebruikt u de noodschuifklem uit het verbandmateriaal van de PleurX™, ewimed of drainova® drainageset om de katheter af te sluiten. Let hierbij op de instructies in de betreffende gebruiksaanwijzing.

De clickFix wordt niet-steriel geleverd en gebruikt.

Aangezien de clickFix geen contact maakt met vloeistofgeleidende oppervlakken, kan hij niet-steriel worden gebruikt.

Neem daarbij ook de hygiënevoorschriften van uw instelling in acht.

Houd ook rekening met de instructies van de drainageproducten in kwestie.

Gebruik het product niet wanneer het zichtbaar beschadigd is.

HANDLEIDING

1. Plaats de katheter-veiligheidsklep met aangesloten drainagemateriaal zo in de clickFix dat de verbinding is aangebracht aan de zijde met de vier ribbels (zie afb. 1).

Opmerking: De richting van plaatsing speelt daarbij geen rol.

2. Sluit de clickFix door beide helften gewoon samen te drukken.
3. Na gebruik opent u de inkepingen van de sluiting en trekt u de helften uit elkaar.

KONTAKT / CONTACT / CONTACTER / CONTATTO / KONTAKT / KONTAKT / KONTAKT / KAPCSOLAT / CONTACT:

GERMANY

ewimed GmbH
Dorfstrasse 24
72379 Hechingen
Tel.: +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

AUSTRIA

ewimed austria GmbH
Tullnerbachstrasse 92a
3011 Neu-Purkersdorf
Tel.: +43 2231 2250-0
info@ewimed.com

SWITZERLAND

ewimed Switzerland AG
Freiburgstrasse 453
3018 Bern
Tel.: +41 31 958 66 66
info.ch@ewimed.com

SWEDEN

ewimed Sweden AB
Ekbacksvägen 28
168 69 Bromma
Tel.: +46 8 25 11 69
info.se@ewimed.com

DENMARK

ewimed Denmark A/S
c/o Beierholm
Knud Højgaards Vej 9
2860 Søborg
Tel.: +45 31 43 50 60
info.dk@ewimed.com

NORWAY

ewimed Norway
Arbins Gate 2
0253 Oslo
Tel.: +46 8 25 11 69
info.no@ewimed.com

HUNGARY

ewiCare Medical Center
Hidász utca 1.
1026 Budapest
Tel. +36 1 998 8295
info@ewicare.com

BELGIUM

ewimed GmbH
Dorfstrasse 24
72379 Hechingen
Tel.: +49 7471 73972-0
info@ewimed.com

NETHERLANDS

ewimed Netherlands B.V.
Johan Cruijff Boulevard 65
1101DL Amsterdam
Tel.: +31 203 695 620
info.nl@ewimed.com

LUXEMBOURG

ewimed GmbH
Dorfstrasse 24
72379 Hechingen
Tel.: +49 7471 73972-0
info@ewimed.com



ewimed GmbH
Dorfstrasse 24
72379 Hechingen
Germany



ewimed Switzerland AG
Freiburgstrasse 453
3018 Bern
Switzerland



PleurX™/PeritX™ is a trademark and/or registered trademark of Becton Dickinson and Company, or one of its subsidiaries.

drainova® is a trademark and/or registered trademark of ewimed GmbH.

ewimed

EW_10909Z_V8_2024-06

